

Presentación de la obra "Marcel Proust y el Yo Dividido. *En busca del Tiempo perdido: Crisol de la psicología experimental (1874-1914)*" de Edward Bizub.

Palabras y Plumas Ed. México, 2013

Héctor Pérez-Rincón¹

Información y acontecimientos

El pasado 27 de febrero se realizó en la Casa de Francia, institución perteneciente a la Embajada de ese país en México, la presentación del libro del profesor Edward Bizub publicado originalmente en 2006 en la editorial ginebrina Droz. Mi traducción, auspiciada por el autor y por la doctora Herlinda Dabbah, Directora General de Palabras y Plumas Editores, S.A. de C.V. fue el fruto de una serie de felices coincidencias. Como lo expresé en esa ocasión: «La lectura de ese ensayo fue una revelación para mí. Dentro del Océano de la bibliografía dedicada a Proust, que se acrecienta de manera exponencial año con año, sobre todo a partir de que los investigadores del Imperio del Sol Naciente lo descubrieron, por primera vez un autor analizaba de qué manera las experiencias mayores de la novela proustiana son el eco de los trabajos de la psicología experimental llevados a cabo, entre 1874 y 1914, por Jean-Martin Charcot y sus alumnos, una generación innovadora de la historia de la medicina de la que me había ocupado en "El Teatro de las Histéricas", publicado por el FCE en 1998. La lectura detallada, minuciosa, de la bibliografía científica de esa época, permitió al profesor Bizub descubrir la fuente de los conocimientos psicológicos y psiquiátricos del célebre novelista francés y el peso que tal saber tendría en la construcción de su creación literaria. Deslumbrado por su erudición y originalidad me propuse ofrecer a los lectores del orbe hispanoparlante el acceso a una obra inevitable, indispensable, insoslayable, tanto para la crítica literaria como para la psicología, la psiquiatría y el psicoanálisis. La empresa del investigador norteamericano suizo daba sustento, además, a la certeza del profesor Romolo Rossi, de Génova, de que "En busca del Tiempo perdido" era el mayor tratado de Psiquiatría jamás escrito.»

Para la Presentación de esta importante obra se contó con la participación de los doctores Bruno Estañol, neurólogo, neurofisiólogo clínico, ensayista, cuentista y novelista; Luz Aurora Pimentel, profesora emérita de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, especialista en la obra de Proust, y el maestro Hernán Lara Zavala, escritor de amplia actividad como profesor, editor, traductor y promotor cultural.

El texto del doctor Estañol aparece como ensayo en este número de SALUD MENTAL (página 261). Del leído por la doctora Pimentel hay que destacar que: "Si bien es cierto que Proust parte del conocimiento de su época -que incluso lo invoca para dar cuenta del conflicto interior entre sus dos Yo, como lo muestra Bizub [...] - también es cierto que este conocimiento lleva al artista a otras dimensiones de la identidad; que, en efecto, Marcel Proust es un crisol, un crisol en el que se trasmutan esos conocimientos para crear otras formas de experiencia, otras formas de vivir y concebir la identidad. [...] Así pues, este 'yo' esencial, el 'yo' de las analogías, como también lo llama el narrador es, de hecho, un yo triplicado, multiplicado y no solamente dividido o escindido. Nada más lejos del Dr. Jekyll y Mr. Hyde de Stevenson que la exploración que hace Proust de la identidad. No dos ni tres, sino innumerables yos que se van dando en el tiempo y en los distintos contextos: el yo de las analogías, el yo-barómetro, el yo celoso, los múltiples yos que tienen que aprender que Albertine se ha ido, que su abuela ha muerto... El descentramiento del yo en el tiempo y en los espacios sociales es quizás una de las grandes marcas de la originalidad y de la modernidad de la obra proustiana".

Por su parte, el maestro Zavala destacó: "Como bien lo apunta Bizub, el inconsciente, la enfermedad, la represión,

¹ Miembro de la Société des Amis de Marcel Proust et des Amis de Combray. Institut Marcel Proust International.

los celos, el voyerismo, el sadomasoquismo, la memoria voluntaria e involuntaria y la búsqueda de la vocación constituyen el corazón de la novela. Y acaso el aspecto más interesante que señala el autor es la indagación que emprende por los diversos experimentos médicos realizados durante el siglo XIX para buscar las causas de las neurosis, paranoias, esquizofrenias e histerias hasta llegar a los descubrimientos de Freud, todo ello en paralelo con la experiencia literaria y personal de Marcel Proust. Lo que queda claro es que en el siglo XIX ya se había intuido, médica, psicológica y literariamente el rechazo a la idea del yo como algo sólido, monolítico e indivisible [...]. Marcel, el protagonista de 'En busca del

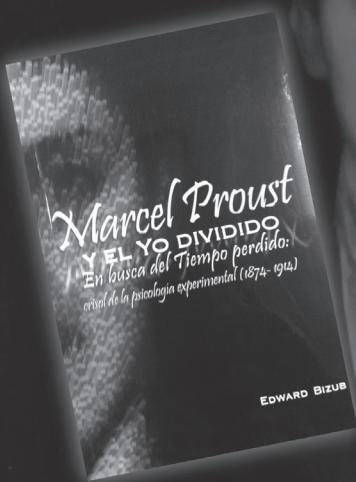
Tiempo perdido', en *El Tiempo recuperado* debe recorrer, mediante un ejercicio de la memoria, los principales aspectos de su vida para poder hallar esos 'momentos privilegiados' que vivió con un 'yo dividido' para finalmente dar con su verdadero 'yo integrado' al identificar las vivencias que lo dotaron de una sensibilidad única y lo formaron como escritor. No es sino al repasar toda su experiencia y verla en perspectiva que puede asumir su vocación. Pasa del tiempo perdido al tiempo recuperado y, al aceptar que ya puede empezar a escribir su novela, invita también al lector a convertirse en lector de sí mismo para realizar un estupendo viaje a través de la memoria, la enfermedad y la imaginación".

LIBRO

Marcel Proust

Y EL YO DIVIDIDO

En busca del Tiempo perdido: crisol de la psicología experimental (1874-1914)



Edward Bizub

Traducción, Presentación y Notas
de Héctor Pérez-Rincón.

Palabras y Plumas Editores S.A. de C.V.



De venta en las principales
librerías de la ciudad.